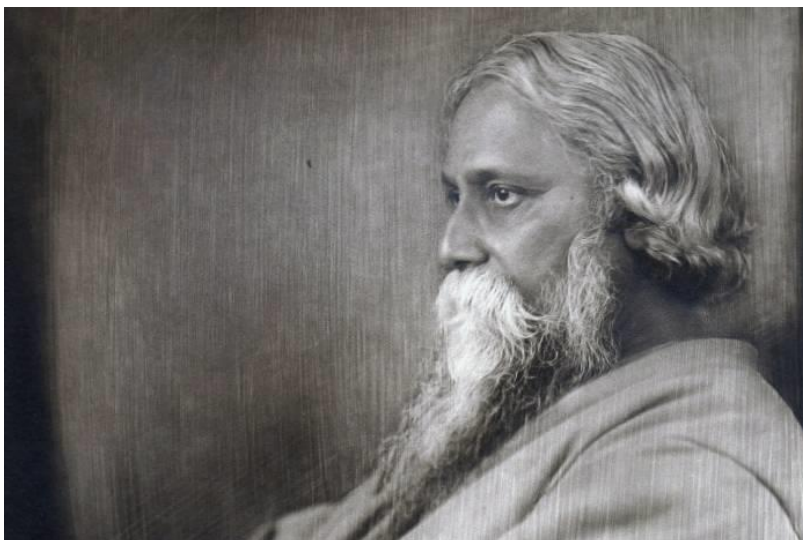


ДРУГ МОЙ, ПРОЩАЙ!

К 160-летию Рабиндраната Тагора. (1861- 1941 г.г.)



*Ветер ли старое имя развеял,
Нет мне дороги в мой брошенный край.
Если увидеть пытаешься издали,
Не разглядишь меня,
Не разглядишь меня,
Друг мой, прощай.
Я уплываю, и время несёт меня
С края на край.
С берега к берегу,
С отмели к отмели,
Друг мой, прощай...*

«Друг мой, прощай», - это слова из песни композитора Алексея Рыбникова, которая прозвучала в исполнении Ирины Отиевой в замечательном советском фильме «Вам и не снилось». Не сразу догадаешься, что это стихи поэта Рабиндраната Тагора, творчеству которого характерны возвышенность, изысканность, бездонная глубина, мудрость, вечность.

А родилась песня благодаря вольному переводу Аделины Адалис стихотворения Рабиндраната Тагора «Неумолимый Времени возница». Сравните:

*...Неумолимый Времени возница
Меня уводит вдаль, и темнота
Распахивает надо мной крыла.
Ты слышишь, как грохочет колесница?
Ты слышишь, друг? Сегодня я не та,
И мне иной рассвет сегодня снится, -
Я тысячу смертей пережила!*

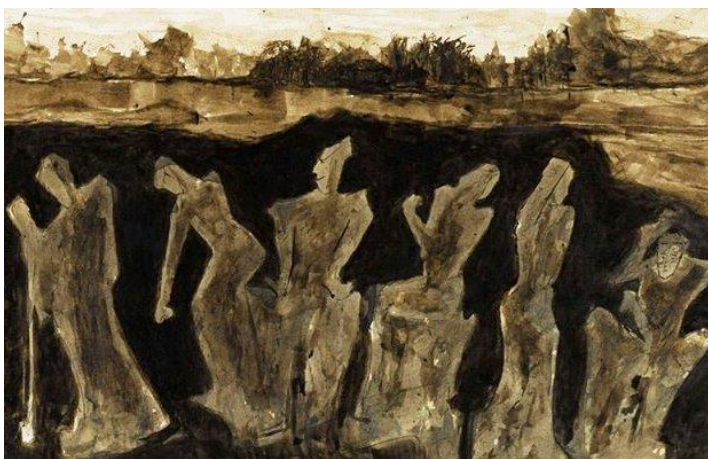
*Напрасно ты о прошлом вспоминаешь:
Нет прежней Лабонно, об этом знай!
И ты меня при встрече не узнаешь,
Мой друг, прощай!...*

Нежное, трогательное стихотворение – прощание двух влюблённых. Это рассказ о юноше Омито и девушке Лабонно, земная любовь которых была невозможна, но незримая связь осталась навсегда. Омито женится на другой девушке по имени Кетоки, его любовь к Кетоки: - «как вода в сосуде, которую я пью каждый день». Любовь к Лабонно - «озеро, которое нельзя вместить в сосуд, но в котором омывается моя душа». Влюблённые верят, что впереди их ждёт небесная любовь. Содержание стихотворения созвучно сюжету фильма «Вам и не снилось», к счастью, нашим влюблённым удалось преодолеть преграды и встретиться.

Теперь, в год 160-летнего юбилея Рабиндраната Тагора, есть повод вспомнить великого бенгальского поэта и прозаика. Он был известным общественным деятелем, его знали как борца за мир. Помимо всего, Тагор занимался философией, научной работой, сочинял музыку и писал картины, - сколько талантов сфокусировалось в одном человеке! В 2010 году коллекция из 12 картин Тагора была продана за 2.2 млн. долларов. Поэтическое творчество «рыцаря пера» было настолько значимым, что его удостоили Нобелевской премии.

Рабиндранат Тагор родился в Калькутте, его семья относилась к древнему бенгальскому роду и владела большими землями. Отец был брахманом, он часто совершал паломничества к святым местам, брал с собой сыновей.





В этой семье все были талантливыми людьми. Старший брат Рабиндраната - известный математик, музыкант, поэт. Средние братья стали философами и добились немалых успехов в драматургии и поэзии. Когда Рабиндранату было 14 лет, умерла его мать. Потеря близкого человека стала для юноши большим испытанием, что нашло отражение в его творчестве. Первые стихи появились в 8 лет, а в 17 лет опубликована поэма «История поэта». В 1878 году он отправляется в Лондон постигать науки.

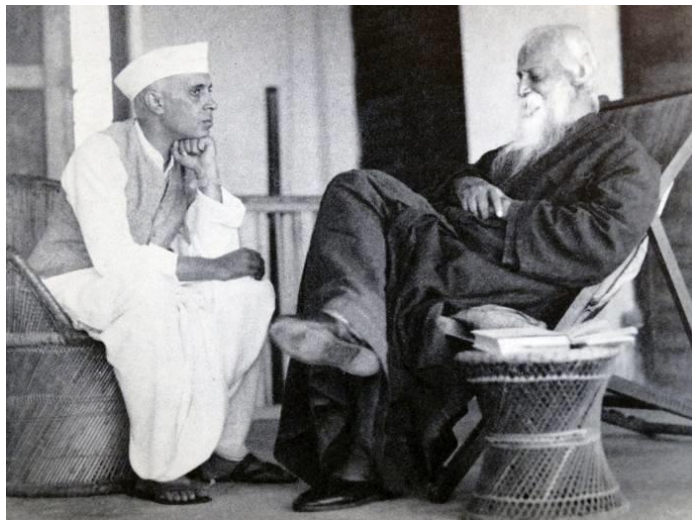
Тагор женился на девушке, которая принадлежала к касте брахманов. За время совместной жизни родилось пятеро детей. Он издаёт книги «Золотая ладья» (1894) и «Мгновение» (1900), переведённые на многие языки, пишет о любви, единении человека и природы, исповедует гуманистические ценности, открывает бесплатную школу для детей разных сословий.

Но счастливый семейный и творчески плодотворный период сменяется временем утрат: от туберкулёза и холеры умирает двое его детей, уходит мало пожившая жена, отец. Неутешное горе сопровождает его жизнь. Он уезжает со старшим сыном в США с намерением дать ему образование в престижном университете.

В 1913 году Рабиндранат Тагор стал первым человеком неевропейского происхождения, которого удостоили Нобелевской премии по литературе, его «Жертвенные песнопения» впечатлили мир. Всю премию Тагор потратил на нужды своей школы, после Первой Мировой войны школа стала бесплатным университетом.

Писатель всегда был в гуще общественной жизни, переживая о судьбе Индии и родной Бенгалии. В 1905 году был издан варварский Акт Керзона, согласно которому Бенгалия подлежала разделу: часть Бенгалии вошла в состав Бангладеш, остальная – в состав Индии. Это вызвало массовые протесты против трёхсотлетнего британского господства, образовалось движение «Свадеш», одним из лидеров которого стал Тагор. Когда арестовали Тилака, он организовал сбор средств для помощи заключённому. Но вскоре протесты приобрели черты революционного движения, что противоречило взглядам писателя, который считал, что всего нужно добиваться путем просвещения; Тагор отказывается от участия в протестном движении. Его тревожила проблема гонений неприкасаемых – самой низшей касты людей.

Он начал просветительские лекции на эту тему, но встретил такое сопротивление, что единственное, что удалось добиться, это разрешения неприкасаемым посещать Храм Кришны.



Неру Тагор и Джавахарлал Неру

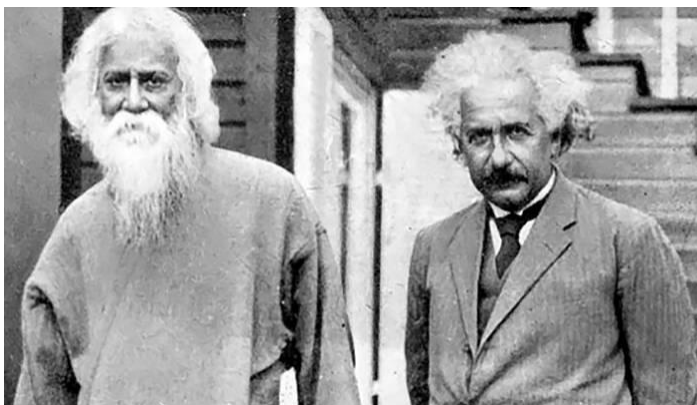


Фото с Альбертом Эйнштейном

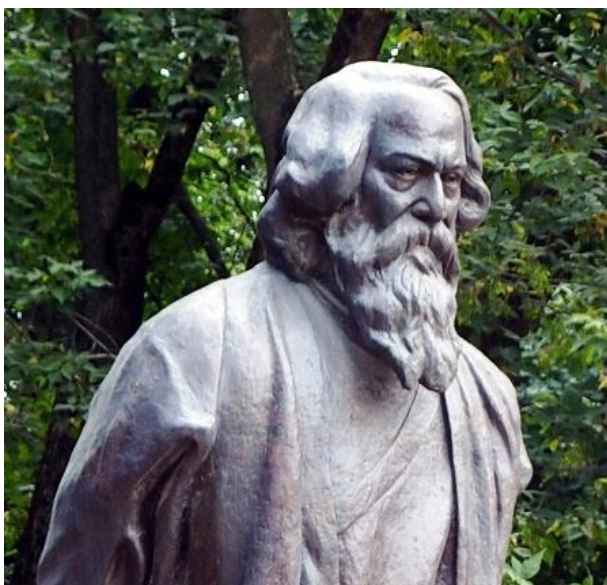
Тагор встречался с известными учёными и общественными деятелями: с Альбертом Эйнштейном, Джавахарлалом Неру, взгляды его были близки учению Махатмы Ганди, а также созвучны толстовской философии непротивления злу: добиваться согласия не насилием, а просвещением, умением договариваться даже в самых острых конфликтах между слоями общества, между властью и народом.

Тагор любил русскую литературу и мечтал побывать в СССР, в 1930 году мечта сбылась. Он не приветствовал русскую революцию, но многое удивляло и восхищало, он прослыл защитником России. Особенно порадовался за крестьян, которые бесплатно получали землю и образование. В «Письмах о России» он писал: - *«Просвещение изменило духовный облик всего населения. Немые заговорили, сдернуто покрывало, открывшее души тех, кто веками не видел света, бессильные вновь обрели душевные силы, презренные поднялись со дна общества, получив право на равное со всеми общественное положение. Столько людей и такие молниеносные перемены,*

что трудно себе представить. Радуетя душа, видя, как благодаря образованию становится полноводной веками сохнувшая река. Повсюду кипит жизнь».

Начало Второй мировой войны подкосило Рабиндраната Тагора, сошла на нет его многолетняя борьба за сохранение мира. Во время болезни, когда он оказался *«на поздней окраине жизни»* - ему исполнилось 80, он с нетерпением ждал новостей с фронта, каждое утро надеялся услышать хорошие новости о России. За полчаса до операции Тагор спросил индийского учёного, - что слышно о России? И, когда узнал, что дела на фронте поправляются, воскликнул: - *О, разве могло бы быть иначе? Так должно быть! Они могут добиться этого! Только они добьются этого!*

На самом деле, об успехах советских войск говорить было рано – впереди - бои за столицу, впереди самая кровопролитная война. В Москве в Парке Дружбы, что на Ленинградском проспекте, стоит памятник мыслителю, философу, поэту Рабиндранату Тагору.



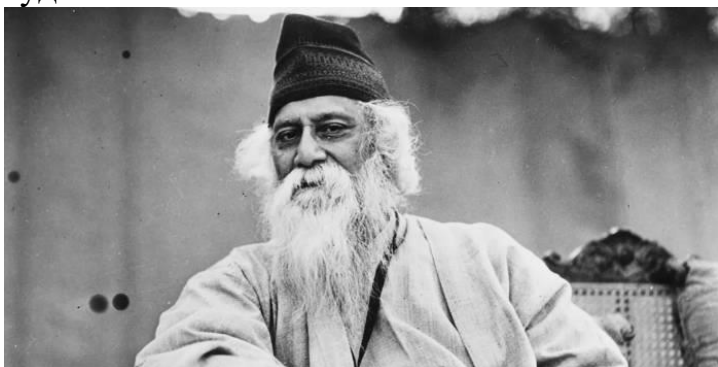
7 августа 1941 года поэт и общественный деятель ушёл из жизни. Это стало большой потерей для его родной Бенгалии, Индии и всего мира в целом. В своих поэтических строках он делится мечтами - войти в бессмертие благоухающим цветком, утренней зарёй, ночной росой, каплей воды в бурном потоке воды. Но главное его наследие: *«пламя сердца, вечное, живое, пылающее смерти вопреки!»*.

Потомкам остались дневники, романы, жизнеутверждающие и романтические стихи, пронизанные любовью к Отечеству, к людям, к родной природе, к жизни. Многие российские, советские поэты, писатели занимались переводами Тагора. Но его творчество - такая полноводная река мудрости, что в неё можно погружаться бесконечно.

Цитаты Рабиндраната Тагора:

-«Множество людей могут говорить хорошие вещи, но очень немногие умеют слушать, потому, как это требует силы ума». -«Отяготи птице крылья

золотом, и она никогда уж не будет парить в небесах». -«Не падай духом, брат, не отрекайся от замыслов своих первоначальных. Одна дорога у тебя, мой брат, спеши, не поворачивай назад, верши свое и не служи чужому, не бойся осуждения и преград». -«То, что я существую, - для меня постоянное чудо: это и есть жизнь».



Стихи Рабиндраната Тагора:

*В этом солнечном мире я не хочу умирать,
Вечно жить бы хотел в этом цветущем лесу,
Там, где люди уходят, чтобы вернуться опять,
Там, где бьются сердца и цветы собирают росу.
Жизнь идет по земле вереницами дней и ночей,
Сменой встреч и разлук, чередую надежд и утрат,-
Если радость и боль вы услышите в песне моей,
Значит, зори бессмертия сад мой в ночи озарят.
Если песня умрет, то, как все, я по жизни пройду –
Безымянною каплей в потоке великой реки;
Буду, словно цветы, я выращивать песни в саду –
Пусть усталые люди заходят в мои цветники,
Пусть склоняются к ним, пусть срывают цветы на ходу,
Чтобы бросить их прочь, когда в пыль опадут лепестки.*

*...Но, может быть, когда-нибудь весной,
Когда в росинках, как в слезах, цветы,
Доверчиво раскроют лепестки,
Заглянешь ты в туманное былое,-
Увидишь там не слабый свет мечты,
А пламя сердца, вечное, живое,
Пылающее смерти вопреки!
И пусть меняется все в этом мире бренном,
Пусть ухажу все дальше в дальний край,
Мой дар тебе пребудет неизменным,
Друг мой, прощай!*